










































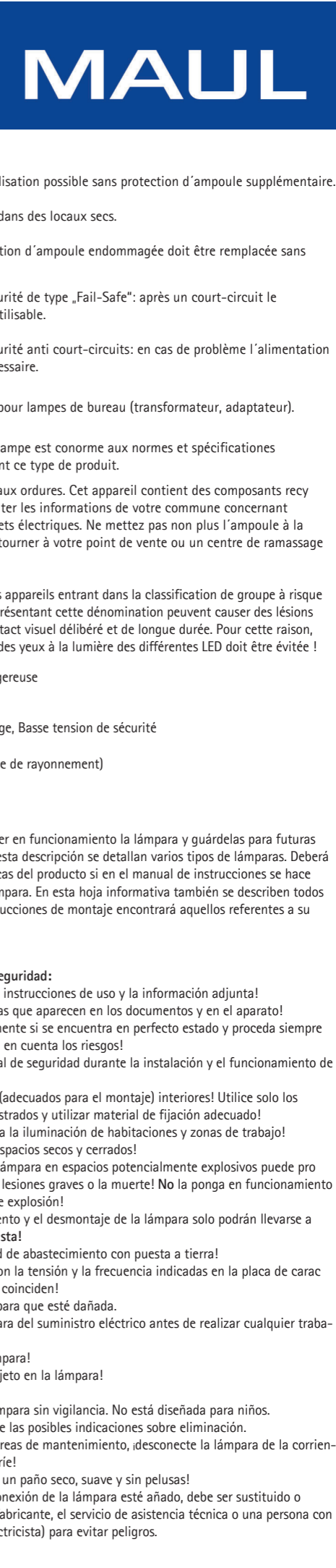
D: Sehr geehrter Anwender, lesen Sie diese Hinweise vor Inbetriebnahme der Leuchte und bewahren sie für späteres Nachlesen auf. Bitte berücksichtigen Sie, dass es sich bei dieser Beschreibung um mehrere Leuchten-Typen handelt. Produktspezifische Merkmale sind daran zu erkennen, wenn in der Bedienungsanleitung extra auf einen Leuchten-Typ hingewiesen wird. Außerdem werden innerhalb dieser Information sämtliche verwendeten Symbole beschrieben, die für Ihre Leuchte zutreffenden Symbolhinweise finden Sie auf der Montageanleitung.














- Allgemeine Sicherheitshinweise:**
- Bitte alle beiliegenden Bedienungsanleitungen und Informationen sorgfältig lesen!
 - Alle Warnungen in den Dokumenten und am Gerät beachten!
 - Die Leuchte nur in technisch einwandfreien Zustand, sicherheits- und gefahren bewusst verwenden!
 - Für die Installation und für den Betrieb der Leuchten sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten!
 - Montage der Leuchte an Decken (die zur Montage geeignet sind) im Innenbereich! Nur die mitgelieferten Befestigungselemente und geeignetes Befestigungsmaterial verwenden!
 - Leuchte ist zur Beleuchtung von Räumen und Arbeitsbereichen bestimmt!
 - Leuchte nur in trockenen und geschlossenen Räumen anbringen!
 - Der Betrieb der Leuchte in explosionsgefährdeten Räumen kann Explosionen auslösen und zum Tod oder schweren Verletzungen führen. Nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben!
 - Installation, Reparaturen und Demontage der Leuchte nur von einer Elektro-Fachkraft durchführen lassen!
 - Leuchte an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter anschließen!
 - Die vorhandene Netzspannung mit der Netzspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Typenschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind!
 - Beschädigte Leuchten dürfen nicht mehr benutzt werden.
 - Vor Arbeiten an der Leuchte bitte diese immer von der Stromversorgung trennen!
 - Die Leuchte darf nicht verändert oder modifiziert werden!
 - Bitte nichts an die Leuchte hängen oder daran befestigen!
 - Decken Sie die Leuchte nicht ab!
 - Lassen Sie Kinder nicht mit der Leuchte unbeaufsichtigt. Sie ist nicht für Kinder geeignet.
 - Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein und beachten Sie ggf. spezielle Entsorgungshinweise.
 - Vor Reinigungs- und Pflegemaßnahmen die Leuchte vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen!
 - Nur mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch reinigen!
 - Falls die Anschlussleitung der Leuchte beschädigt ist, darf sie ausschließlich durch den Hersteller, den Servicebeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person (Elektro-Fachkraft) ersetzt oder repariert werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
 - Das in der Leuchte integrierte Leuchtmittel darf ebenfalls ausschließlich durch den Hersteller, den Servicebeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person (Elektro-Fachkraft) ersetzt werden.
 - Für Nicht ersetzbare Lichtquellen:
 - Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihre Lebensdauer erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.
 - Für nicht vom Nutzer ersetzbare Lichtquellen:
 - Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

-  Elektrische Schutzklasse II, kein Schutzleiter, da ausreichende Isolation zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
-  Elektr. Schutzklasse III, berührbare Schutzkleinspannung.
-  Leuchten, geeignet zur direkten Befestigung auf normal entflammaren Befestigungsflächen.
-  Mindestabstand zu angestrahlten Flächen darf nicht unterschritten werden.
-  Achtung! Heiße Oberfläche. Der Leuchtenkopf kann die angegebene Temperatur überschreiten.
-  Eigengeschütztes Leuchtmittel, Betrieb in Leuchten ohne Schutzabdeckung möglich.
-  Die Leuchte darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.
-  Jede beschädigte Schutzabdeckung ist umgehend zu ersetzen.
-  Fail-Safe-Sicherheitstransformator: nach einem Kurzschluss nicht mehr funktionsfähig.
-  Kurzschlußfester Sicherheitstransformator: im Fehlerfall wird ggf. der Eingangsstromkreis unterbrochen.
-  Unabhängige Geräte für Lampe (z.B. Netzteil, Vorschaltgerät)
-  MAUL erklärt, dass sich diese Leuchten in Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien und den produktspezifischen Normen befindet.
-  Entsorgen Sie die Leuchte nicht über den Hausmüll. In diesem Gerät sind wieder verwendbare Wertstoffe enthalten. Ihre örtliche Gemeindeverwaltung nennt Ihnen gerne die öffentlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte. Leuchtmittel

-  Dieses Symbol kennzeichnet Geräte mit der Einstufung in Risikogruppe 2 (RG2). Produkte mit dieser Kennzeichnung können bei bewusstem und längerem Blickkontakt zu einer Schädigung der Augen führen. Aus diesem Grund sollte ein direkter Blickkontakt in das Licht der einzelnen LEDs vermieden werden!
-  Gefährliche elektrische Spannung
-  Safety Extra Low Voltage, Sicherheits-Kleinspannung
-  Halbwertwinkel (Abstrahlwinkel)
- GB:**
Dear User,
please read these instructions before using your lamp and keep it for later use. Please remember that this description applies for several different lamp-types. Product-specific details are given with the article number in the assembly instructions. On this information sheet all symbols are explained; which ones apply to your lamp can be seen on the assembly instructions.
- **General Safety Instructions:**
 - Please carefully read all included operating instructions and information!
 - Please follow all warnings indicated in the documentation and on the device!
 - Only use the luminaire when no technical defects are clear, be aware of dangers and risks!
 - For installation and use of the luminaires, national security regulations need to be followed!
 - Only install the luminaires on (suitable) ceilings indoor! Only use the provided fitting material and use suitable fixing material!
 - This luminaire is intended for rooms and working areas!
 - Only mount the luminaires in dry and closed spaces!
 - The use of the luminaires in potentially explosive atmospheres can lead to explosions and can result in death or serious injury. Do not use in potentially explosive atmospheres!
 - Installation, repair or demounting of the luminaire should only be executed by a skilled electrician!
 - The luminaire must be connected to an earthed power supply!
 - Compare the available mains voltage with the mains voltage and frequency specified in the name plate and ensure they are identical!
 - Damaged luminaires may no longer be used.
 - Always disconnect the lamp from the mains before working on it!
 - The luminaire may not be altered or modified!
 - Please do not hang anything from or attach anything to the lamp!
 - Do not cover the luminaire!
 - Do not leave children unattended with the luminaire. It is not suitable for children.
 - Dispose of the packaging according to the local regulations of your region or country.
 - Disconnect the lamp from the mains and allow to cool down before cleaning and maintaining the lamp!
 - Only clean with a dry, soft and lint-free cloth!
 - If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
 - The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
 - For non-replaceable illuminants: The illuminant in this light is not replaceable; when the illuminant reaches the end of its useful life, replace the entire light.
 - For illuminants not replaceable by the consumer: The illuminant in this light must be replaced by the manufacturer or an authorised service technician or equally qualified person.
-  Electrical Protection Class II, no protective earthing conductor, as there is sufficient insulation between live and tangible parts.
-  Electrical Protection Class III, tangible extra low voltage.
-  Lamps, suitable for direct assembly on normal flammable assembly surfaces.
-  Minimum electric spacing to illuminated surfaces should not go below the given distance.
-  Beware of hot surface! The temperature of the lamp can exceed the stated level.
-  Self-protected bulb, can be used in lamps without extra protection cover.
-  The lamp should only be used inside in dry areas.
-  Each damaged protection cover should be exchanged immediately.
-  Fail-Safe-Safety Transformer: out of order after a short circuit.
-  Short Circuit Safety Transformer: in case of error, the entry circuit may be interrupted where necessary.

-  Independent devices for Lamps (e.g. Plug, ballast)
-  MAUL declares, that these lamps conform to the European Directives and to the product-specific directives.
-  Do not dispose of the lamp in the rubbish bin. This item contains parts that can be reused. Your local council can inform you where electrical devices are collected. Bulbs should not be disposed of in the rubbish bin. Return defective bulbs to the sales person or dispose of them in the allocated collection points in your area.
-  This symbol denotes hand tools with the rating of risk group 2 (RG 2). Products with this symbol can cause damage to the eyes through extended, deliberate viewing. For this reason, looking directly at the light of individual LEDs should be avoided!
-  Dangerous electrical voltage.
-  Extra low safety voltage, Veilige extra lage spanning
-  Half intensity angle (beam angle)
- F:**
Cher client,
avant de mettre le luminaire en service, veuillez lire cette notice et la conserver pour vous y reporter le cas échéant. Notez bien que cette notice concerne plusieurs types de luminaires. Les caractéristiques spécifiques sont reconnaissables par une indication du type de luminaire dans la notice de montage de votre luminaire. Tous les symboles utilisés sont mentionnés dans cette notice, les symboles concernant votre luminaire sont indiqués dans la notice de montage.
- **Précautions générales:**
 - Veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et informations jointes!
 - Respectez tous les avertissements des documents et sur le luminaire!
 - N'utilisez les luminaires qu'en parfait état technique, soyez soucieux de la sécurité et conscient des dangers!
 - Pour l'installation et l'utilisation des luminaires respectez les normes de sécurité nationales!
 - Montage des luminaires au plafond (pour ceux qui sont appropriés) à l'intérieur. N'utilisez que les éléments de montage fournis et utiliser le matériel de fixation approprié!
 - Le luminaire est destiné à l'éclairage de pièces et zones d'activité!
 - N'utilisez le luminaire que dans des pièces sèches et fermées!
 - L'utilisation du luminaire dans des locaux à risque d'explosion peut provoquer des explosions avec danger de mort ou de graves blessures. **NE PAS** utiliser dans des locaux à risque d'explosion!
 - Installation, réparation et démontage du luminaire doivent être effectués par un électricien professionnel!
 - Le luminaire doit être branché à un réseau avec un conducteur de protection!
 - Comparer la tension secteur présente avec la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique et s'assurer qu'elles sont bien identiques!
 - N'utilisez plus des luminaires endommagés!
 - Toujours débrancher la lampe du secteur avant d'effectuer des travaux dessus!
 - Le luminaire ne doit en aucun cas subir un changement ou modification!
 - Veuillez ne rien accrocher ou fixer sur la lampe!
 - Ne recouvrez pas le luminaire!
 - Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec le luminaire. Celui-ci n'est pas adapté aux enfants.
 - Veuillez séparer les composants de l'emballage avant de le mettre à la poubelle et tenir compte des éventuelles indications concernant le recyclage des ordures.
 - Débrancher la lampe du secteur et la laisser refroidir avant toute procédure de nettoyage et d'entretien!
 - Utilisez pour le nettoyage un chiffon sec, doux et ne peluchant pas!
 - Si le câble de raccordement de la lampe est défectueux, elle ne doit être remplacée ou réparée que par le fabricant, le responsable SAV ou une personne de qualification identique (électricien qualifié) pour éviter tout risque.
 - L'ampoule intégrée à la lampe ne doit également être remplacée que par le fabricant, le responsable SAV ou une personne de qualification identique (électricien qualifié).
 - Pour sources lumineuses non remplaçables : La source lumineuse de cette lampe n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse arrive en fin de vie, la lampe dans sa totalité doit être remplacée.
 - Pour sources lumineuses remplaçables par l'utilisateur : La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant, un technicien de service qu'il a mandaté ou toute autre personne aux qualifications comparables.
-  Protection électrique de classe II, pas de fil de terre vu l'isolations suffisante entre les éléments sous tension et les éléments touchables.
-  Protection électrique classe III, très basse tension de sécurité touchabl.
-  Lampe pouvant être fixée directement sur une surface normalement inflammable.
-  Distance minimum à conserver par rapport aux surfaces éclairées.
-  Attention! Surface brûlante. La température de la tête peut dépasser la valeur indiquée.



-  Ampoule protégée. Utilisation possible sans protection d'ampoule supplémentaire.
-  À utiliser uniquement dans des locaux secs.
-  Toute protection d'ampoule endommagée doit être remplacée sans délai.
-  Transformateur de sécurité de type „Fail-Safe“: après un court-circuit le transformateur est inutilisable.
-  Transformateur de sécurité anti court-circuits: en cas de problème l'alimentation est interrompue si nécessaire.
-  Unités indépendantes pour lampes de bureau (transformateur, adaptateur).
-  MAUL garantit que l'lampe est conforme aux normes et spécifications européennes concernant ce type de produit.
-  Ne jetez pas la lampe aux ordures. Cet appareil contient des composants recyclables. Veuillez consulter les informations de votre commune concernant le ramassage des déchets électriques. Ne mettez pas non plus l'ampoule à la poubelle, veuillez la retourner à votre point de vente ou un centre de ramassage approprié.
-  Ce symbole désigne des appareils entrant dans la classification de groupe à risque 2 (GR 2). Les produits présentant cette dénomination peuvent causer des lésions oculaires en cas de contact visuel délibéré et de longue durée. Pour cette raison, une exposition directe des yeux à la lumière des différentes LED doit être évitée !
-  Tension électrique dangereuse
-  Safety Extra Low Voltage, Basse tension de sécurité
-  Angle de faisceau (angle de rayonnement)
- E:**
Estimado usuario:
Lea estas indicaciones antes de poner en funcionamiento la lámpara y guárdelas para futuras consultas. Tenga en cuenta que en esta descripción se detallan varios tipos de lámparas. Deberá observar las características específicas del producto si en el manual de instrucciones se hace referencia adicional a un tipo de lámpara. En esta hoja informativa también se describen todos los símbolos utilizados y en las instrucciones de montaje encontrará aquellos referentes a su lámpara en concreto.
- **Advertencias generales de seguridad:**
 - ¡Lea detenidamente todas las instrucciones de uso y la información adjunta!
 - Respete todas las advertencias que aparecen en los documentos y en el aparato!
 - Utilice la lámpara exclusivamente si se encuentra en perfecto estado y proceda siempre de manera segura y teniendo en cuenta los riesgos!
 - Respete la normativa nacional de seguridad durante la instalación y el funcionamiento de la lámpara!
 - Monte la lámpara en techos (adecuados para el montaje) interiores! Utilice solo los elementos de fijación suministrados y utilizar material de fijación adecuado!
 - La lámpara está indicada para la iluminación de habitaciones y zonas de trabajo!
 - Coloque la lámpara solo en espacios secos y cerrados!
 - Poner en funcionamiento la lámpara en espacios potencialmente explosivos puede provocar explosiones y provocar lesiones graves o la muerte! No la ponga en funcionamiento en habitaciones con riesgo de explosión!
 - La instalación, el mantenimiento y el desmontaje de la lámpara solo podrán llevarse a cabo por un técnico electricista!
 - Conecte la lámpara a una red de abastecimiento con puesta a tierra!
 - ¡Compare la tensión actual con la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características y asegúrese de que coinciden!
 - No vuelva a utilizar una lámpara que esté dañada.
 - ¡Desconecte siempre la lámpara del suministro eléctrico antes de realizar cualquier trabajo en ella!
 - No altere ni modifique la lámpara!
 - ¡No cueleque ni fije ningún objeto en la lámpara!
 - No cubra la lámpara!
 - No deje a los niños con la lámpara sin vigilancia. No está diseñada para niños.
 - Deseche el embalaje y respete las posibles indicaciones sobre eliminación.
 - Antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento, desconecte la lámpara de la corriente eléctrica y deje que se enfríe!
 - Limpíela exclusivamente con un paño seco, suave y sin pelusas!
 - En caso de que el cable de conexión de la lámpara esté dañado, debe ser sustituido o reparado únicamente por el fabricante, el servicio de asistencia técnica o una persona con cualificaciones similares (electricista) para evitar peligros.



Transformator zabezpieczający Fail-Safe: po zwarciu nie działa.



Transformator zabezpieczający odporny na zwarcie: w przypadku błędu ewentualne przerwanie obiegu prądu wejściowego.



Niezależne urządzenia do lampy (np. zasilacz, statecznik).



MAUL wyjaśnia, że lampy są zgodne z europejskimi wytycznymi i normami specyficznymi dla produktu.



Lampy nie wyrzucać do pojemników na domowe odpadki. Niniejsze urządzenie zawiera surowce wtórne możliwe do ponownego wykorzystania. Państwa lokalny urząd gminy udziela informacji o publicznych miejscach skupu elektrycznego sprzętu używanego. Również żarówek nie można wyrzucić do pojemników na domowe odpadki. Uszkodzone żarówki należy zwrócić sprzedawcy lub oddać do wymienionych punktów skupu.



Tym symbolem oznaczone są urządzenia zaklasyfikowane do grupy ryzyka 2 (RG 2). Produkty z tym oznaczeniem mogą spowodować uszkodzenie oczu, jeśli wejdą w świdomy i długotrwały kontakt z oczami. Z tego powodu należy unikać bezpośredniego kontaktu wzrokowego ze światłem poszczególnych diod LED!



Niebezpieczne napięcie elektryczne



Safety Extra Low Voltage, Niskie bezpieczne napięcie



Kąt półkowy (kąt świecenia)

RUS:

Уважаемый потребитель,

Прочитайте инструкцию по эксплуатации осветительного прибора и сохраните для дальнейшего пользования. Мы обращаем Ваше внимание на то, что описание распространяется на разные типы светильников. Особенности различия можно установить при помощи инструкции, где указывается на определенный тип светильника. В рамках информации прилагается описание используемых символов, необходимых для установки светильника.



Общие правила безопасности:

- Внимательно прочитать все прилагаемые инструкции по эксплуатации и сведения!
- Соблюдайте все предупреждения, указанные в документе и на приборе!
- Используйте бытовые светильники только в технически исправном состоянии, помня о правилах безопасности!
- При установке и эксплуатации светильников соблюдайте правила техники безопасности!
- Установка светильников на потолках (которые подходят для установки) в закрытых помещениях! Использовать только поставляющие крепежные элементы и использовать подходящий крепежный материал!
- Бытовые светильники предназначены только для освещения помещений и рабочих мест!
- Использовать в сухих и закрытых помещениях!
- Использование во взрывоопасных помещениях может вызвать взрыв, привести к тяжелым повреждениям и смертельному исходу. Не использовать во взрывоопасных помещениях!
- Установка, ремонт и демонтаж производится только **квалифицированными электриками!**
- Светильник подключить в сеть переменного тока с защитным проводником!
- Сравнить имеющееся напряжение в сети с напряжением и частотой, указанными на типовой табличке, и убедиться, что они совпадают!
- Не использовать испорченные светильники.
- Перед началом любых работ со светильником всегда отключать электропитание!
- Светильник нельзя изменять и модифицировать!
- Не вешать ничего на светильник и ничего к нему не прикреплять!
- Осветительный прибор нельзя накрывать!
- Не оставляйте детей без присмотра около лампы, это небезопасно.
- Утилизируйте упаковку при соблюдении правил окружающей среды.
- Перед работами по уходу и очистке отключить светильник от электропитания и дать остыть!
- Для протирания использовать только сухую ткань!
- В случае повреждения соединительной линии светильника ее замена или ремонт может производиться исключительно изготовителем, уполномоченным сервисом или подобным квалифицированным лицом (специалистом по электрике) во избежание опасности поражения.
- Аналогично замена или ремонт встроенного в светильник источника света может производиться исключительно изготовителем, уполномоченным сервисом или подобным квалифицированным лицом (специалистом по электрике).
- Для заменяемых источников света: Источник света данного светильника не подлежит замене; по окончании эксплуатационного срока источника света необходимо заменить весь светильник.
- Для источников света, не подлежащих замене пользователем: Источники света данного светильника могут заменяться только производителем или уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.



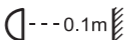
Класс защиты от поражения электрическим током II, без защиты проводника, достаточная изоляция между проводником напряжения и деталями соприкосновения.



Класс защиты от поражения электрическим током III, дополнительное защитное низкое напряжение.



Осветительный прибор, пригодный к установке на нормально воспламеняемые материалы.



Не сокращать указанное минимальное расстояние д освещаемой поверхности.



Внимание! Горячая поверхность. Поверхность осветительного прибора может превышать указанную температуру.



Лампа накаливания с самозащитой, возможна эксплуатация без защитного покрытия (плафона).



Осветительный прибор использовать только в сухих закрытых помещениях.



Поврежденные плафоны заменить немедленно.



Самоотключающийся трансформатор : в случае короткого замыкания не пригоден к использованию.



Трансформатор : в случае неполадок будет при необходимости входной ток системой прерыван.



Отдельные детали к светильнику (блок питания от сети, балласт)



MAUL заявляет о соответствии товаро-специфических норм и придерживания европейской директивы.



Не утилизируйте осветительные приборы через бытовой мусор. В них находятся ценные материалы для переработки. Городское управление назовет Вам ближайшее место утилизации испорченной бытовой техники. Лампы так же нельзя выбрасывать через бытовой мусор. Сдайте их, пожалуйста, в магазин или в специальное место утилизации.



Данный знак обозначает приборы, отнесенные ко 2 группе риска (RG 2). Изделия с данной маркировкой при сознательном и продолжительном визуальном контакте могут вызвать повреждение зрения. В этой связи необходимо избегать прямого визуального контакта со светом каждого отдельного светодиода!



Опасное электрическое напряжение



Безопасное Сверхнизкое Напряжение Питания, Безопасное малое напряжение



Угол рассеивания (угол расходимости)



JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de